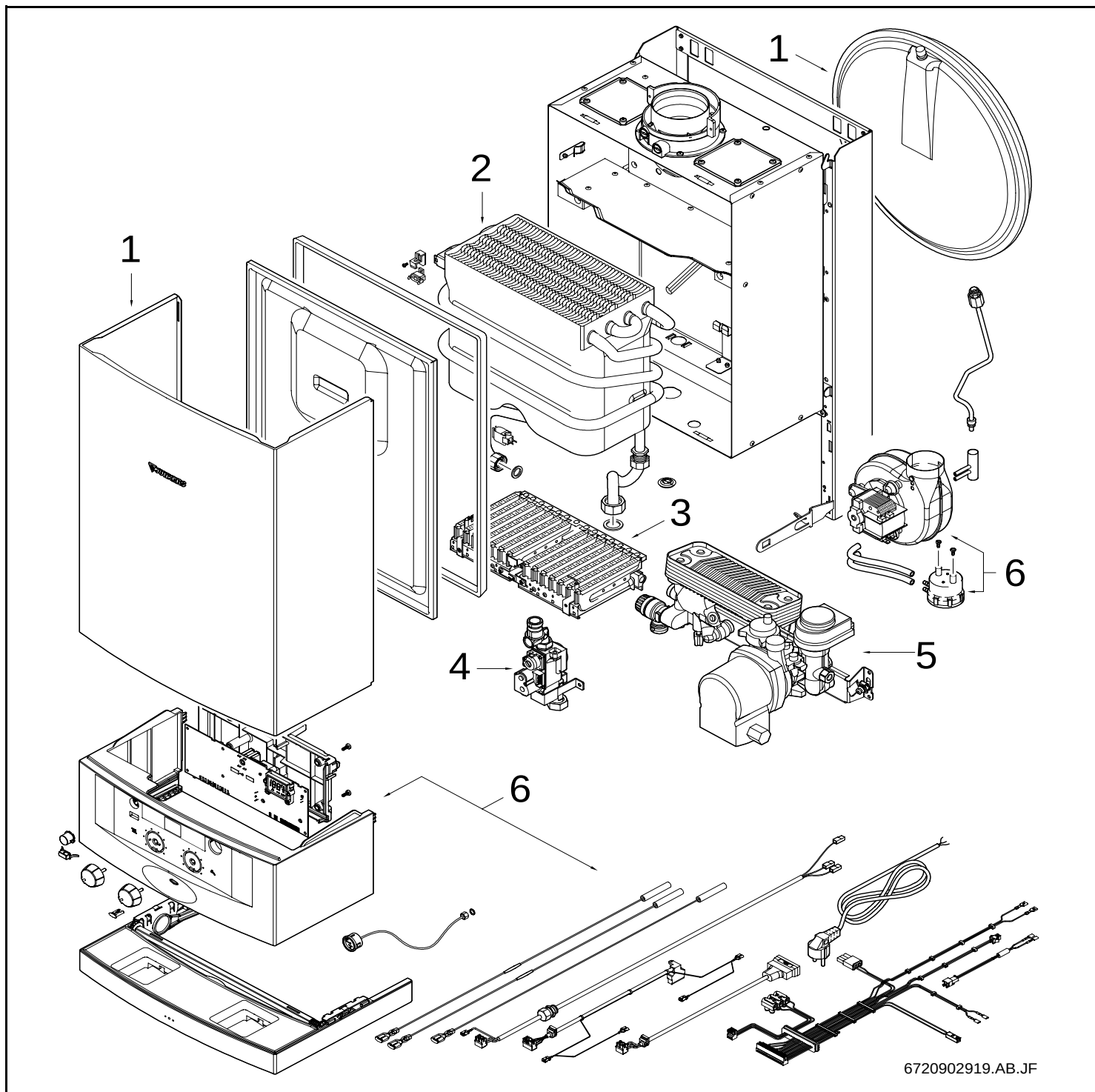


ZS12/14/18/24/30-2 DH AE...

ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...



6720902919.AB.JF

Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.
Beispiel: alt: 8710103043
neu: 87101030430
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
Example: Old number: 8710103043
New number: 87101030430
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
Exemple : ancien numéro: 8710103043
nouveau numéro: 87101030430
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

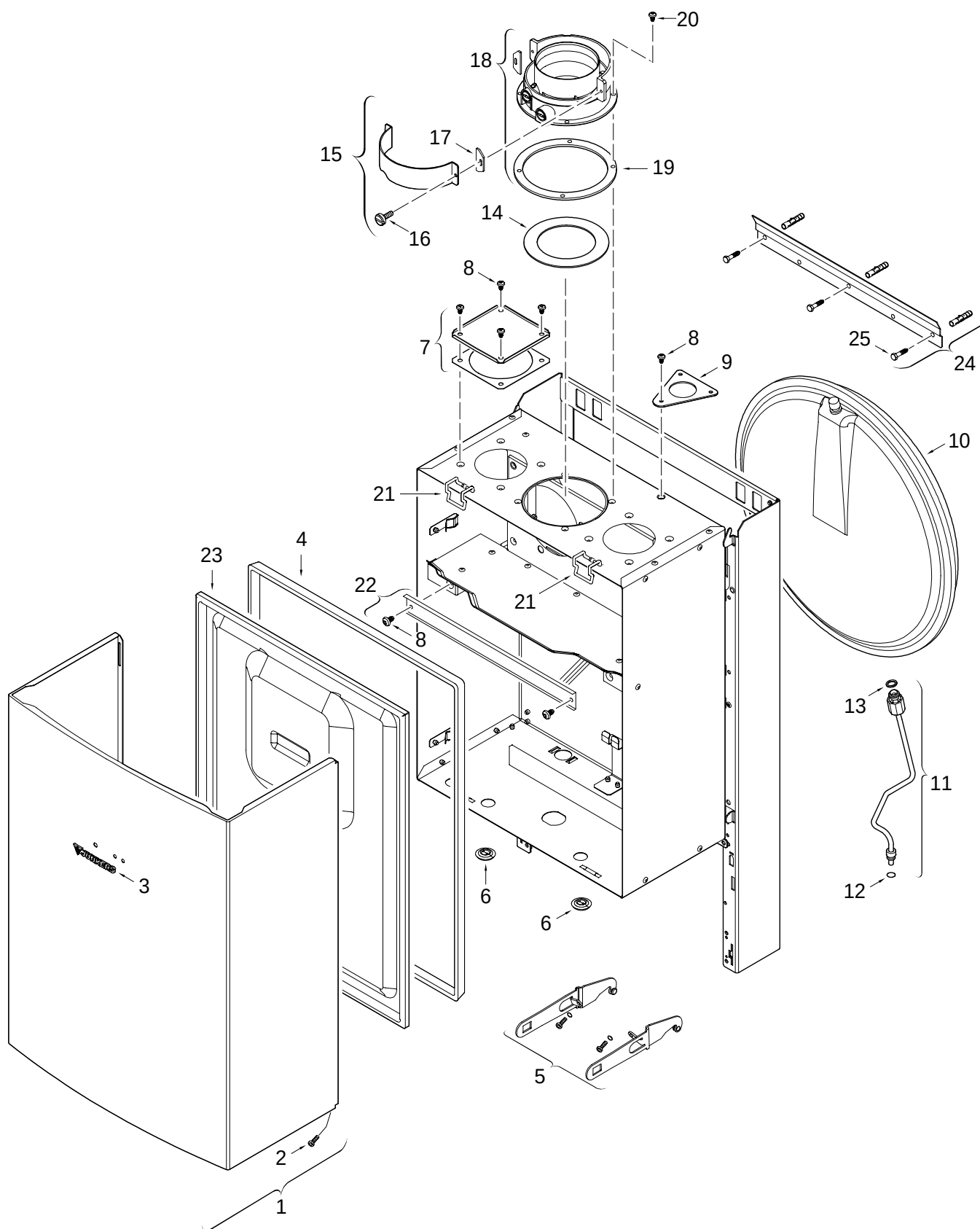
- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.
Esempio vecchio: 8710103043
nuovo: 87101030430
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043
Código nuevo: 87101030430
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11 cijferig onderdeel bestelnummer.
Voorbeeld: oud: 8710103043
nieuw: 87101030430
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.



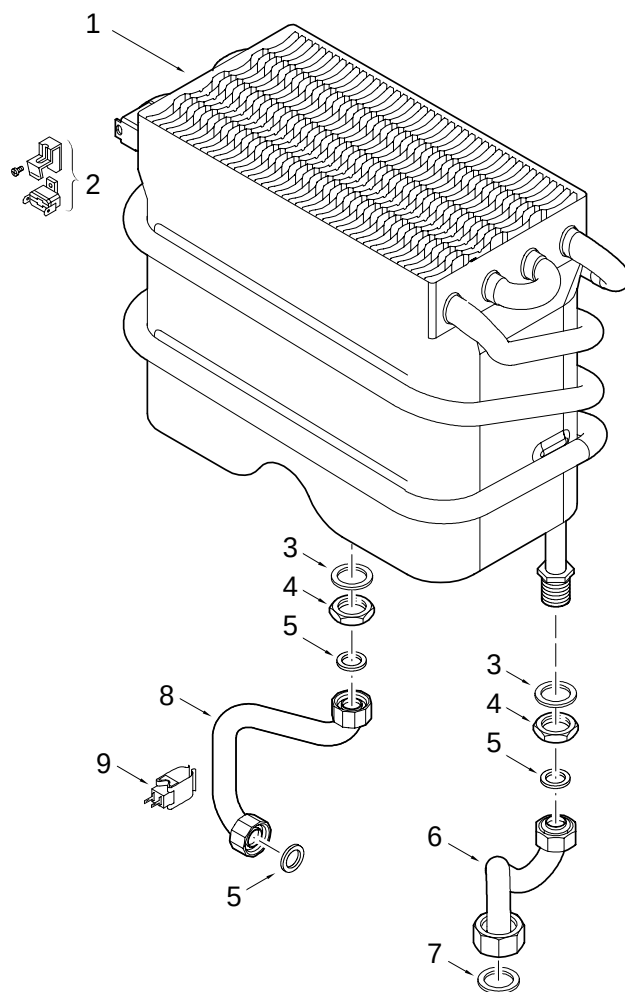
6720902920.AA.JF

1

Mantel
Front cover
Habillage
Mantello
Carcasa
Frente

ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-2 DH AE	ZS14-2 DH AE	ZS18-2 DH AE	ZS24-2 DH AE	ZS30-2 DH AE	ZW11-2 DH AE	ZW14-2 DH AE	ZW18-2 DH AE	ZW24-2 DH AE	ZW30-2 DH AE													Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Mantel		8 705 431 098 0	40		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
2	Schraube (10x)		2 910 612 435 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
3	Warenzeichen		8 701 103 132 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
4	Dichtung		8 704 701 077 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
5	Trägersatz		8 708 006 130 0	19		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
6	Tüllensatz		8 710 203 039 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
7	Abdeckblech		8 708 006 022 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
8	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
9	Winkel		8 708 003 218 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
10	Ausdehnungsgefäß 6 l		8 705 407 005 0	44		■	■	■	■		■	■	■	■														
10	Ausdehnungsgefäß 10 l		8 705 407 006 0	41						■					■													
11	Verbindungsrohr		8 700 715 217 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
12	O-Ring (10x)		8 700 205 151 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
13	Dichtscheibe		8 700 103 657 0	09		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
14	Drosselblendensatz 70,71		8 709 918 743 0	16		■																						
14	Drosselblendensatz 74,75,76,78,80,83		8 709 918 753 0	18			■	■	■	■	■	■	■	■	■													
14	Drosselblendensatz 76,78,80,83,86	5905	8 709 918 724 0	20										■														
21	Klammer		8 701 201 032 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
22	Winkel		8 701 302 099 0	16		■	■	■	■		■	■	■	■														
22	Winkel		8 701 302 235 0	15						■					■													
23	Deckel		8 701 302 225 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
24	Aufhaengeschiene		8 708 003 143 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													
25	Befestigungsgarnitur		8 709 918 681 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■													



6720902821.AA.JF

2

Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

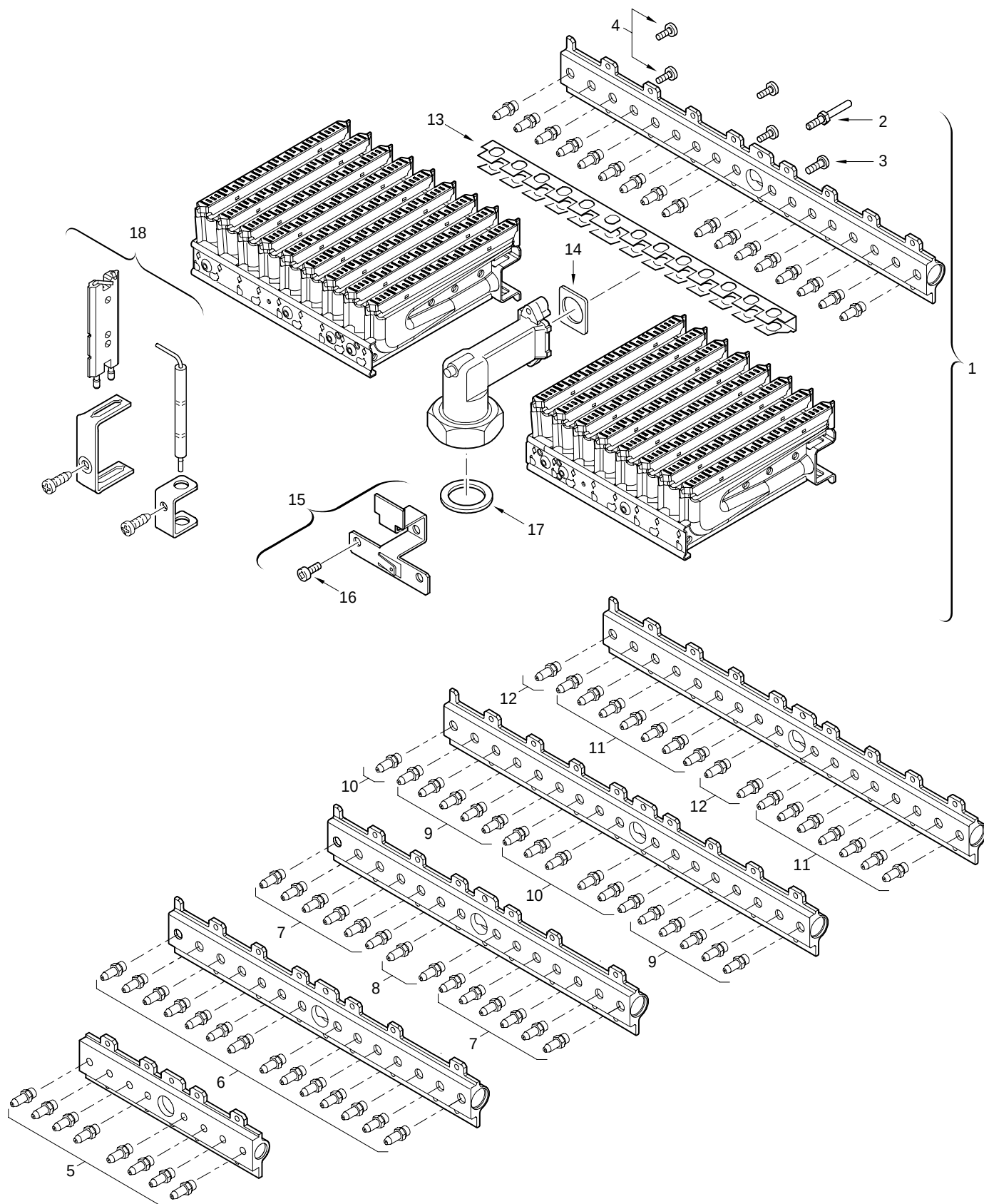
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

2

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902938.AB.JF

3

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Queimador
Queimador

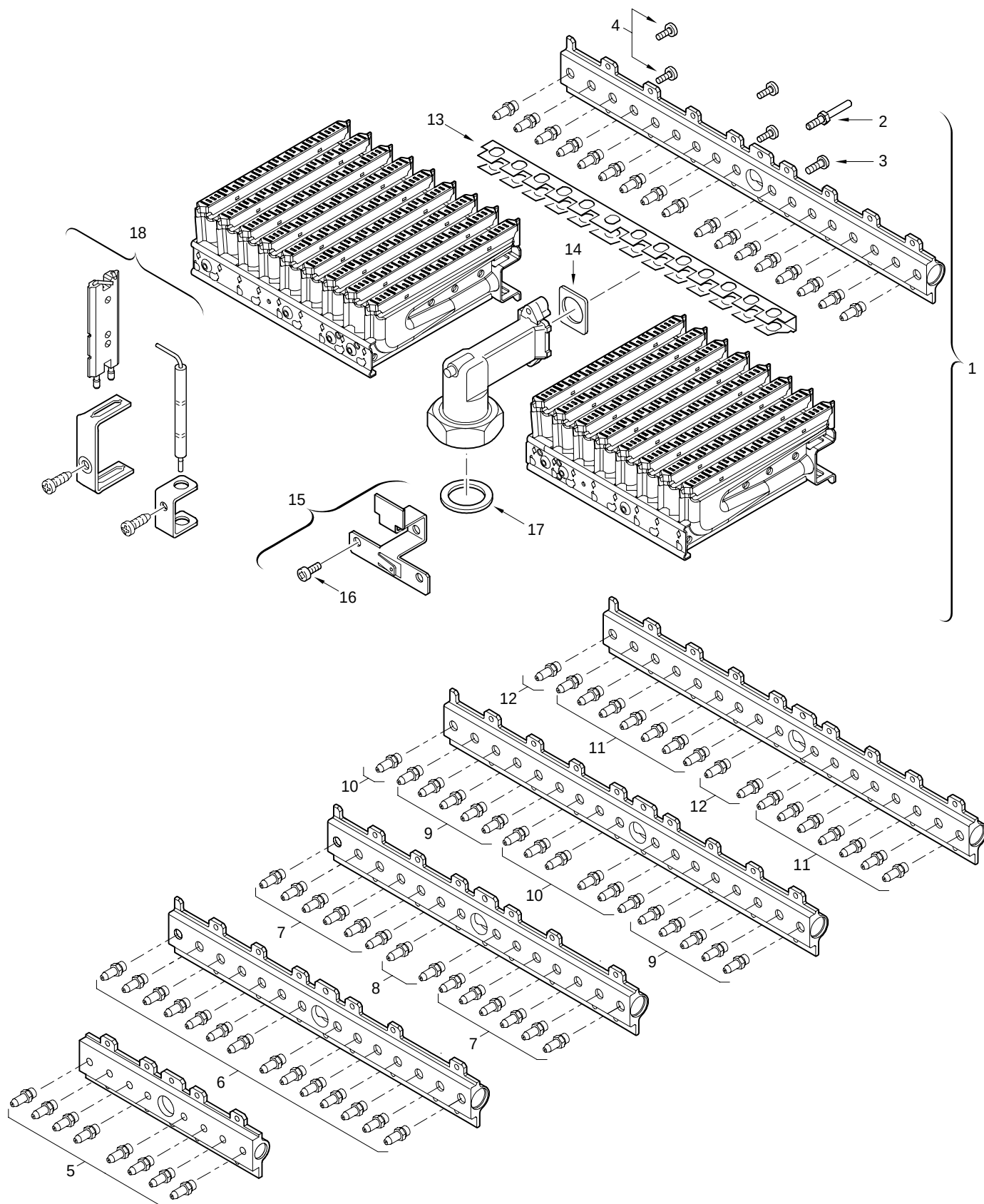
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-2 DH AE	ZS14-2 DH AE	ZS18-2 DH AE	ZS24-2 DH AE	ZS30-2 DH AE	ZW11-2 DH AE	ZW14-2 DH AE	ZW18-2 DH AE	ZW24-2 DH AE	ZW30-2 DH AE																	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Brenner	5705,7100	8 708 120 564 0	39	23	■																										
1	Brenner	8200	8 708 120 564 0	39	23	■																										
1	Brenner	5005,5205	8 708 120 597 0	37	23	■																										
1	Brenner	6005,7405	8 708 120 597 0	37	23	■																										
1	Brenner	6105	8 708 120 544 0	42	23		■					■																				
1	Brenner	6200,7405	8 708 120 544 0	42	23			■					■	■																		
1	Brenner	5005,5205	8 708 120 544 0	42	23				■					■																		
1	Brenner	6005,6200	8 708 120 544 0	42	23				■																							
1	Brenner	7405	8 708 120 544 0	42	23				■																							
1	Brenner	5705,7100	8 708 120 624 0	42	23				■					■																		
1	Brenner	8200	8 708 120 624 0	42	23				■					■																		
1	Brenner	6200,7405	8 708 120 599 0	39	23					■																						
1	Brenner	5705,7100	8 708 120 622 0	38	23					■					■																	
1	Brenner	8200	8 708 120 622 0	38	23					■					■																	
1	Brenner	6005,7405	8 708 120 544 0	42	23						■																					
1	Brenner	5005,6005	8 708 120 544 0	42	23								■																			
1	Brenner	5905,6005	8 708 120 544 0	42	23									■																		
1	Brenner	5905,6200	8 708 120 599 0	39	23										■																	
1	Brenner	7405	8 708 120 599 0	39	23										■																	
2	Schraube (10x)		8 703 404 089 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																	
3	Schraube (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																	
4	Schraube (10x)		8 703 401 069 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																	
5	Düse (120) (10x)	5705,7100	8 708 202 124 0	20	23	■																										
5	Düse (120) (10x)	8200	8 708 202 124 0	20	23	■																										
5	Düse (112) (10x)	5005,5205	8 708 202 137 0	17	23	■																										
5	Düse (112) (10x)	6005,7405	8 708 202 137 0	17	23	■																										
6	Düse (112) (10x)	5005,5205	8 708 202 137 0	17	23				■					■																		
6	Düse (112) (10x)	5005,6005	8 708 202 137 0	17	23								■																			
6	Düse (112) (10x)	5905,6005	8 708 202 137 0	17	23									■																		
6	Düse (112) (10x)	6005,6200	8 708 202 137 0	17	23				■																							
6	Düse (112) (10x)	6005,7405	8 708 202 137 0	17	23						■																					
6	Düse (112) (10x)	6105	8 708 202 137 0	17	23		■					■																				
6	Düse (112) (10x)	6200,7405	8 708 202 137 0	17	23			■					■	■																		
6	Düse (112) (10x)	7405	8 708 202 137 0	17	23				■																							
7	Düse (125) (10x)	5705,7100	8 708 202 116 0	17	23				■					■																		
7	Düse (125) (10x)	8200	8 708 202 116 0	17	23				■					■																		
8	Düse (120) (10x)	5705,7100	8 708 202 124 0	20	23				■					■																		
8	Düse (120) (10x)	8200	8 708 202 124 0	20	23				■					■																		
9	Düse (120) (10x)	5905,6200	8 708 202 124 0	20	23										■																	
9	Düse (120) (10x)	6200,7405	8 708 202 124 0	20	23					■																						
9	Düse (120) (10x)	7405	8 708 202 124 0	20	23										■																	
10	Düse (115) (10x)	5905,6200	8 708 202 115 0	16	23										■																	
10	Düse (115) (10x)	6200,7405	8 708 202 115 0	16	23					■																						
10	Düse (115) (10x)	7405	8 708 202 115 0	16	23										■																	
11	Düse (125) (10x)	5705,7100	8 708 202 116 0	17	23					■					■																	
11	Düse (125) (10x)	8200	8 708 202 116 0	17	23					■					■																	
12	Düse (120) (10x)	5705,7100	8 708 202 124 0	20	23					■					■																	
12	Düse (120) (10x)	8200	8 708 202 124 0	20	23					■					■																	
13	Überzündbrücke	5005,5205	8 711 304 305 0	17	23				■					■																		
13	Überzündbrücke	5005,6005	8 711 304 305 0	17	23								■																			
13	Überzündbrücke	5705,5905	8 711 304 305 0	17	23									■																		
13	Überzündbrücke	5705,6005	8 711 304 305 0	17	23				■																							
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...						Brenner Burner Brûleur Bruciatore Queimador Queimador																										
																										3						

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



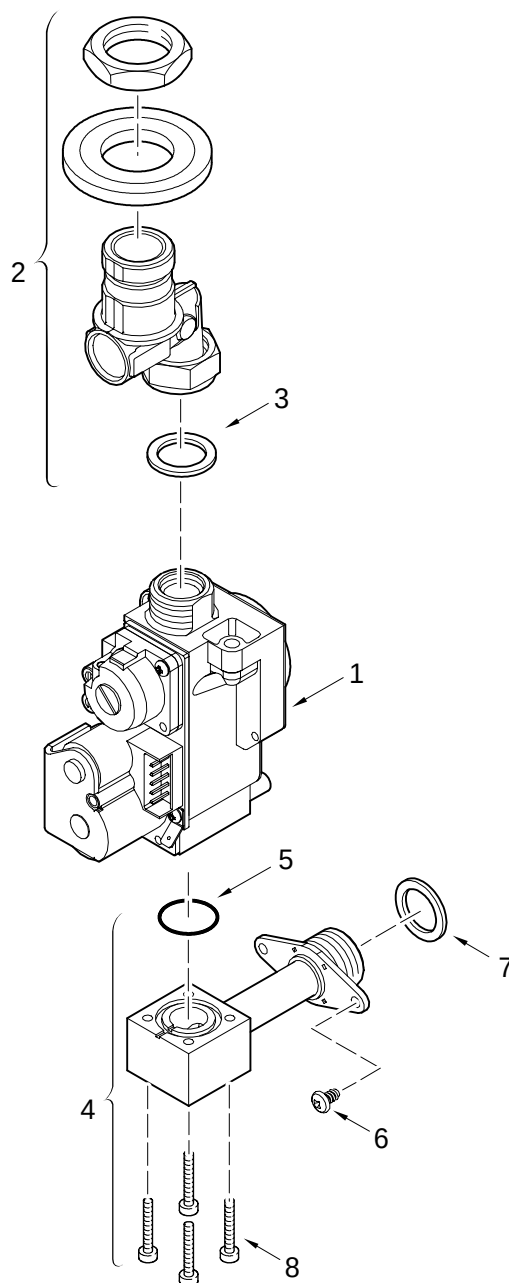
6720902938.AB.JF

3

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Queimador
Queimador

ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-2 DH AE	ZS14-2 DH AE	ZS18-2 DH AE	ZS24-2 DH AE	ZS30-2 DH AE	ZW11-2 DH AE	ZW14-2 DH AE	ZW18-2 DH AE	ZW24-2 DH AE	ZW30-2 DH AE																			Bemerkungen remarques osservazioni observaciones Observações
13	Überzündbrücke	6005,6200	8 711 304 305 0	17	23									■																				
13	Überzündbrücke	6005,7405	8 711 304 305 0	17	23						■																							
13	Überzündbrücke	6105	8 711 304 305 0	17	23		■					■																						
13	Überzündbrücke	6200,7100	8 711 304 305 0	17	23				■																									
13	Überzündbrücke	6200,7405	8 711 304 305 0	17	23			■					■																					
13	Überzündbrücke	7100,7405	8 711 304 305 0	17	23									■																				
13	Überzündbrücke	7405,8200	8 711 304 305 0	17	23				■						■																			
13	Überzündbrücke	8200	8 711 304 305 0	17	23									■																				
13	Überzündbrücke	5705,5905	8 711 304 337 0	10	23										■																			
13	Überzündbrücke	5705,6200	8 711 304 337 0	10	23					■																								
13	Überzündbrücke	6200,7100	8 711 304 337 0	10	23										■																			
13	Überzündbrücke	7100,7405	8 711 304 337 0	10	23					■																								
13	Überzündbrücke	7405,8200	8 711 304 337 0	10	23										■																			
13	Überzündbrücke	8200	8 711 304 337 0	10	23					■																								
13	Überzündbrücke	5005,5205	8 711 304 339 0	18	23	■																												
13	Überzündbrücke	5705,6005	8 711 304 339 0	18	23	■																												
13	Überzündbrücke	7100,7405	8 711 304 339 0	18	23	■																												
13	Überzündbrücke	8200	8 711 304 339 0	18	23	■																												
14	Dichtung (10x)		8 701 003 010 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																			
15	Verbindungswinkel		8 711 304 287 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																			
16	Schraube (10x)		2 910 619 409 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																			
17	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 060 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																			
18	Elektrodensatz		8 718 107 050 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																			
Gasart-Umbausatz 23>31	7100	8 719 002 154 0	22	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>31	5005	8 719 002 377 0	19	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>25.1	5005	8 719 002 386 0	17	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>31	6005	8 719 002 388 0	21	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>31	5705,8200	8 719 002 389 0	19	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>31	5205	8 719 002 393 0	19	23	■																													
Gasart-Umbausatz 23>31	7405	8 719 002 424 0	19	23	■																													
Gasart-Umbausatz ZW/S24-2 ZS	6105	8 719 002 418 0	20	23		■						■																						
Gasart-Umbausatz 23>31	7405	8 719 002 425 0	20	23			■						■																					
Gasart-Umbausatz 23>31	6200	8 719 002 449 0	20	23			■						■																					
Gasart-Umbausatz 23>31	7100	8 719 002 315 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	5005,6200	8 719 002 366 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>25.1	5005	8 719 002 380 0	19	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	6005	8 719 002 385 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	5205	8 719 002 392 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	7405	8 719 002 420 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	5705,8200	8 719 002 438 0	21	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	6200	8 719 002 448 0	20	23				■						■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	7100	8 719 002 317 0	22	23						■					■																			
Gasart-Umbausatz 23>31	7405	8 719 002 422 0	22	23						■					■																			
Gasart-Umbausatz 23>31	5705,8200	8 719 002 439 0	22	23						■					■																			
Gasart-Umbausatz 23>31	6200	8 719 002 447 0	21	23						■					■																			
Gasart-Umbausatz 23>31	6005	8 719 002 419 0	21	23							■																							
Gasart-Umbausatz 23>31	7405	8 719 002 421 0	21	23							■																							
Gasart-Umbausatz 23>31	5005	8 719 002 381 0	21	23									■																					
Gasart-Umbausatz 23>25.1	5005	8 719 002 382 0	18	23									■																					
Gasart-Umbausatz 23>31	6005	8 719 002 407 0	22	23									■																					
Gasart-Umbausatz 23>31	5905	8 719 002 378 0	21	23										■																				
Gasart-Umbausatz 23>31	5905	8 719 002 383 0	22	23											■																			
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...											Brenner Burner Brûleur Bruciatore Queimador Queimador																							
																																3		



6720902823.AA.JF

4

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

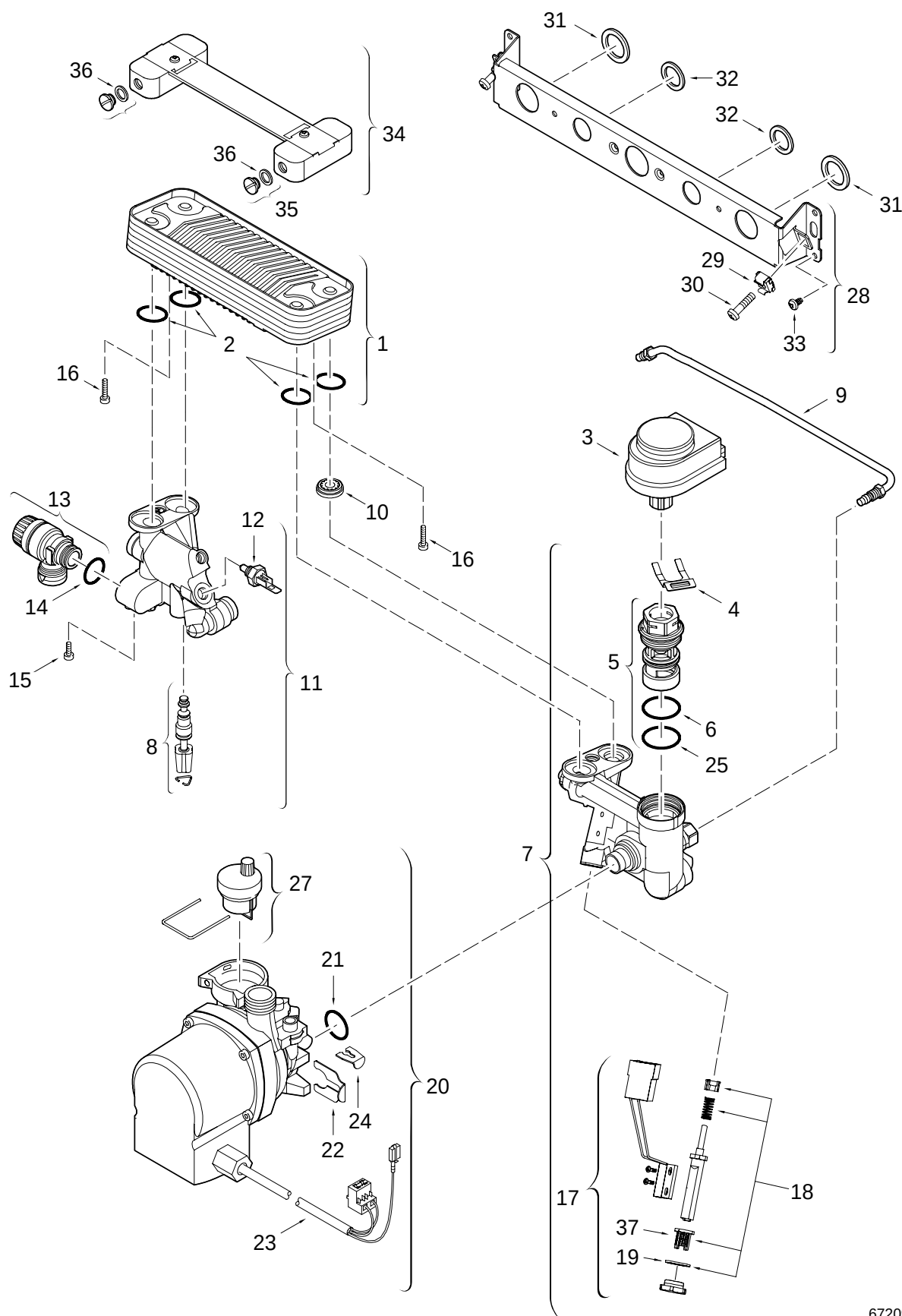
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902824.AB.JF

5

Hydraulikblock
Hydraulic block
Corps hydraulique
Blocco idraulico
Bloque hidráulico
Bloco Hidráulico

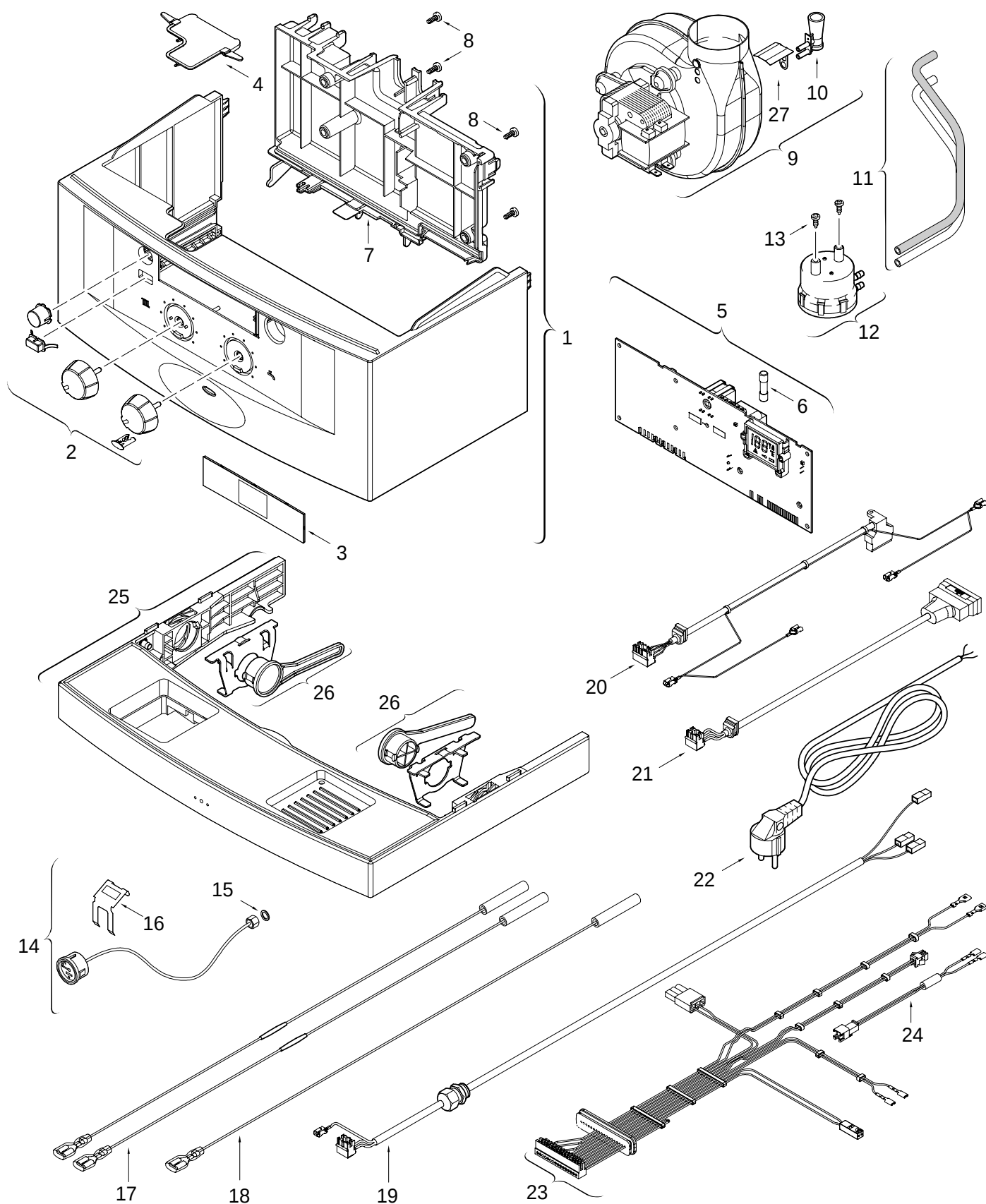
ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

5

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902923.AA.JF

6

Gebläse/Schaltkasten
Fan/Control box
Ventilateur/Tableau de commande
Ventilatore/Quadro comandi
Ventilador/Caja de conexiones
Ventilador/Unidade de comando

ZS12/14/18/24/30-2 DH AE... ZW11/14/18/24/30-2 DH AE...

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-2 DH AE	ZS14-2 DH AE	ZS18-2 DH AE	ZS24-2 DH AE	ZS30-2 DH AE	ZW11-2 DH AE	ZW14-2 DH AE	ZW18-2 DH AE	ZW24-2 DH AE	ZW30-2 DH AE												Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Steuergerät		8 707 207 188 0	37		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
2	Drehgriffe		8 702 000 308 0	33		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
3	Viewfinder		8 705 400 073 0	18		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
4	Deckel		8 705 400 069 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
5	Leiterplatte		8 708 300 210 0	49		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
6	Sicherung T2A (10x)		8 744 503 011 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
7	Deckel		8 705 400 056 0	29		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
8	Schraube (10x)		8 703 403 074 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
9	Gebläse		8 707 204 050 0	42		■																					
9	Gebläse		8 707 204 038 0	42			■	■	■		■	■	■	■													
9	Gebläse		8 707 204 059 0	42						■					■												
10	Differenzdruckabnahme		8 703 305 302 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
11	Schlauchsatz		8 700 703 049 0	19		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
12	Differenzdruckschalter		8 707 406 057 0	34		■	■	■				■	■														
12	Differenzdruckschalter		8 707 406 007 0	34					■	■				■													
12	Differenzdruckschalter		8 707 406 078 0	30						■					■												
13	Schraube (10x)		2 910 612 410 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
14	Manometer		8 707 208 019 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
15	Dichtring (10x)		8 710 203 008 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
16	Befestigungsfeder		8 701 201 033 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
17	Zündkabel		8 704 401 146 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
18	Kabelbaum		8 704 401 139 0	30		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
19	Kabelbaum		8 704 401 226 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
20	Kabel		8 704 401 234 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
21	Kabel		8 704 401 274 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
22	Kabel		8 704 401 032 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
23	Kabelbaum 24V AE ZS		8 704 401 349 0	26		■	■	■	■	■																	
23	Kabelbaum 24V-AE ZW		8 704 401 272 0	28							■	■	■	■	■												
24	Kabelbaum		8 704 401 245 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
25	Schublade		8 709 918 746 0	33		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												
26	Einrasthebel		8 705 400 068 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												Bis FD785 (2007.05)
27	Abdeckblech		8 701 304 274 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■												

Übersetzungsliste List of translations Liste des traductions Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones Lista das traduções					
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Front cover	Habillage	Mantello	Carcasa	Frente
2	Screw no. 10 x 22mm (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
3	Trade mark badge	Plaque de marque	Targhetta	Marca de carcasa	Chapa de marca
4	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
5	Support set	Sachet de support	Angolare	Conjunto de soporte	Conjunto de suportes
6	Grommet set	Sache de passe-câble/tube	Set di guarnizioni	Conjunto de abrazadera de goma	Conjunto de vedantes
7	Inlet air cover	Obtuteur	Lamierina di protezione	Chapa de protección	Chapa de cobertura
8	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
9	Angle bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
10	Expansion vessel 6 L	Vase d'expansion 6 L	Vaso di espansione 6 L	Vaso de expansión 6 L	Vaso de expansão 6 L
11	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	Tubo de expansão
12	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Anilha de vedação
14	Throttle disc set 70,71	Sachet de Diaphragme 70,71	Set di Diaframma 70,71	Conjunto de disco de estrangulación	Conjunto de anilhas 70,71
21	Clip	Clip	Graffa	Clip de fijacion	Clip de fixação
22	Holding bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
23	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa da caixa de combustão
24	Fixing bracket	Platine de support	Staffa	Soporte de fijación	Régua de suspensão
25	Fixing set	Jeu de fixation	Set di fissaggio	Juego tornillos de fijacion	Conjunto de fixação
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Heat exchanger	Corps de chauffe	Corpo scambiatore	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Temperature limit 110 dec C.	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
3	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
4	Locknut G 1/2"	Ecrou (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
5	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
6	Return pipe	Tube retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Tubo de retorno
7	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
8	Connecting pipe	Tube eau chaude	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Tubo de arranque
9	Temperature sensor	Limiteur de température	Sensore di temperatura	Sensor de temperatura	Sensor de temperatura
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Main burner	Brûleur	Bruciatore	Queimador	Queimador
2	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
3	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
4	Screw(10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
6	Nozzle (112) (10x)	Injecteur (112) (10x)	Ugello (112) (10x)	Tobera (112) (10x)	Injector (112) (10x)
7	Nozzle (125) (10x)	Injecteur (125) (10x)	Ugello (125) (10x)	Tobera (125) (10x)	Injector (125) (10x)
8	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
9	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
10	Nozzle (115) (10x)	Injecteur (115) (10x)	Ugello (115) (10x)	Tobera (115) (10x)	Injector (115) (10x)
11	Nozzle (125) (10x)	Injecteur (125) (10x)	Ugello (125) (10x)	Tobera (125) (10x)	Injector (125) (10x)
12	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
13	Cross ignition bridge	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ponte de sobre-ignição
14	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
15	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Suporte de ligação
16	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
17	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
18	Set of electrodes	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Conjunto electrodos
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
	Gas conversion kit	Kit de transformation de gaz	Kit conversione gas	Kit de conversión de gas	Jogo de transf. tipo gás
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Connector	Réhausse de valve gaz	Pipa per rampa	Cuello de quemador	Peça de ligação
3	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
4	Gas supply pipe	Tuyau d'arrivée gaz	Raccordo	Tubo de entrada de gas	Tubo condutor de gás
5	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
7	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
8	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Secondary heat exchanger	Echangeur à plaque	Blocco lamellare	Intercambiador de calor	Permutador térmico secundário
2	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
3	Motor	Moteur	Motore	Motor	Motor
4	Clamping spring	Ressort	Molla di tenuta	Clip de fijación	Grampo
5	Commutation valve	Mécanisme de commutation	Valvola deviatrice	Válvula de conmutación	Válvula de comutação
6	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
7	Return flange	Vanne 3 voies	Flangia di ritorno	Brida de retorno	Flange de retorno
8	Charging device	Dispositif de gonflage	Set carico impianto	Botella de inflado	Torneira de enchimento
9	Bypass pipe	Tube by-pass	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
10	Flow limiter 10L	Limiteur de débit 10L	Regolatore di flusso 10L	Obturador 10L	Regulador de caudal 10L
11	Connecting flange	Bride de raccordement	Flangia	Brida de conexión	Flange de avanço
12	Temperature sensor	Sonde sanitaire	Sensore di temperatura	Sensor de temperatura	Sensor temp. águas sanitárias
13	Safety relief valve	Soupape de sécurité	Valvola sicurezza	Válvula de sobrepresión	Válvula de segurança
14	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
15	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
16	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
17	Flow switch	Détecteur de débit	Sensorie di acqua	sensor de caudal	Fluxostato completo
18	set of repairing	Sachet de reparation	Set di riparazione	Conjunto servicio	Kit de manutenção
19	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
20	Circulation pump	Circulateur	Pompa	Bomba	Bomba de circulação
21	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
22	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla di tenuta (10x)	Clip de fijación (10x)	Grampo (10x)
23	Cable	Faisceau circulateur	Cablaggio de pompa	Cable de bomba	Cabo de ligação (bomba)
24	Clamping spring	Ressort	Molla di tenuta	Clip de fijación	Grampo
25	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
27	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Purgador automático
28	Holding bracked	Plaque de robinetterie	Supporto	Soporte	Chapa de suporte
29	Cage nut	Ecrou	Dado	Tuerca	Porca de aperto
30	Screw M 5.0X20 DIN 7985	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
31	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
32	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
33	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
34	Bypass flange	Bride de raccordement	Flangia	Brida de conexión	Flange de bypass ZS
35	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornillo de cierre	Parafuso de fecho
36	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
37	Filter	Filtre	Filtro	Filtro	Filtro
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Cabinet front panel	Calandre	Quadro comandi	Panel de mandos	Painel de comando

Übersetzungsliste

List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

[illegible]

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones Tipos de aparelhos	
Gerat Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	Land Country Pay Paese Paese Pais	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações		
ZS12-2 DH AE23 S7405	7 712 131 854	Kroatien			
ZS18-2 DH AE23 S7405	7 712 231 570	Kroatien			
ZS24-2 DH AE23 S7405	7 712 231 569	Kroatien			
ZS30-2 DH AE23 S7405	7 712 231 536	Kroatien			
ZW11-2 DH AE23 S7405	7 713 231 594	Kroatien			
ZW18-2 DH AE23 S7405	7 713 231 608	Kroatien			
ZW24-2 DH AE23 S7405	7 713 231 607	Kroatien			
ZW30-2 DH AE23 S7405	7 713 231 583	Kroatien			
ZW24-2 DH AE23 S5905	7 713 231 651	Rumänien			
ZW30-2 DH AE23 S5905	7 713 231 609	Rumänien			
ZS12-2 DH AE23 S5705	7 712 231 561	Russland			
ZS24-2 DH AE23 S5705	7 712 231 562	Russland			
ZS30-2 DH AE23 S5705	7 712 231 563	Russland			
ZW24-2 DH AE23 S5705	7 713 231 600	Russland			
ZW30-2 DH AE23 S5705	7 713 231 601	Russland			
ZS12-2 DH AE23 S6005	7 712 231 564	Serbien und Montenegro			
ZS24-2 DH AE23 S6005	7 712 231 565	Serbien und Montenegro			
ZW11-2 DH AE23 S6005	7 713 231 593	Serbien und Montenegro			
ZW18-2 DH AE23 S6005	7 713 131 850	Serbien und Montenegro			
ZW24-2 DH AE23 S6005	7 713 231 602	Serbien und Montenegro			
ZS12-2 DH AE23 S5205	7 712 131 853	Tschechien			
ZS24-2 DH AE23 S5205	7 712 231 605	Tschechien			
ZW24-2 DH AE23 S5205	7 713 231 652	Tschechien			
ZS12-2 DH AE23 S7100	7 712 231 600	Ukraine			
ZS24-2 DH AE23 S7100	7 712 231 599	Ukraine			
ZS30-2 DH AE23 S7100	7 712 231 598	Ukraine			
ZW24-2 DH AE23 S7100	7 713 231 647	Ukraine			
ZW30-2 DH AE23 S7100	7 713 231 646	Ukraine			

